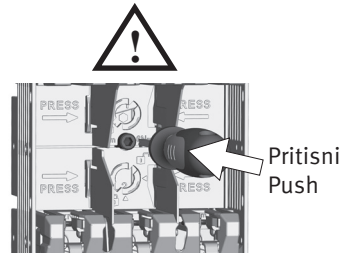
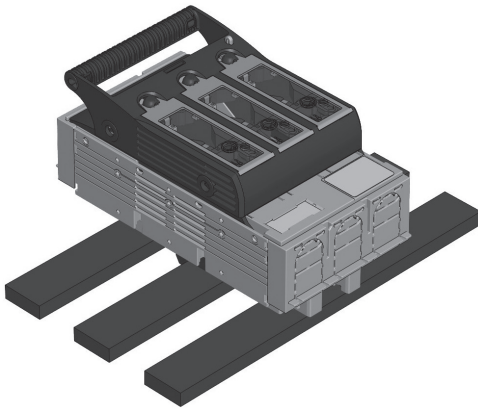


(SLO) Navodila za uporabo
(EN) Operating manual

14812

CE **(SLO)** NV/NH varovalčni ločilnik, velikost 00, 3-polni, montaža na 60 mm zbiralčni sistem
(EN) *NH-fuse-switch-disconnector*
Size 00, 3-pole design, busbar mounting



(DE) Warnung	(EN) Warning
<ul style="list-style-type: none"> · Gefährliche elektrische Spannung! · Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. · Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. 	<ul style="list-style-type: none"> · <i>Hazardous voltage!</i> · <i>Can cause electrical shock and burns.</i> · <i>Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.</i>



(DE) Hinweis	(EN) Advice
<p>Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Produkt darf nur von dafür ausgebildetem elektrotechnischem Fachpersonal installiert und bedient werden.</p> <p>„Laien“ dürfen diese Produkte nicht installieren oder bedienen, weil sie die Tragweite von Handlungen nicht absehen können.</p>	<p><i>The product described in this operating manual may be installed only by electrotechnically qualified personnel.</i></p> <p><i>“Laymen” must not install or operate because they cannot foresee the possible consequences of their actions.</i></p>



操作说明

熔断器隔离开关 · 尺寸00
3极 · 安装在母线系统上



SLO Opozorilo

- Nevarna napetost !
- Nevarnost električnega udara in opeklin.
- Izkllop iz napetostnega vira pred kateremkoli posegom na tem produktu.



SLO Nasvet

Produkt opisan v teh navodilih za uporabo lahko montira le elektrotehnično pooblaščen oseba.
Nepooblaščen oseba ne sme inštalirati in upravljati produkta.



Manuale operativo

Sezionatore tripolare per fusibili
NH, grandezza: 00, Fissaggio su
sistema a barre



Attenzione

Tensione pericolosa!
Può causare shock elettrici e bruciature.
Togliere l'alimentazione prima di procedere con qualsiasi tipo di lavoro su questo prodotto.



Avviso

Il prodotto descritto in questo manuale operativo può essere installato solo da personale elettrotecnico qualificato.
Persone non adeguatamente addestrate non possono installare o operare su tale prodotto in quanto potrebbero non essere in grado di prevedere le conseguenze delle loro azioni.



Manual de instrucciones

Base Seccionable tipo NH, tamaño
00, tripolar, montaje en embarrado

Atención

Tensión peligrosa!
Puede causar electrocución por descarga eléctrica y quemaduras. Desconectar antes de cualquier manipulación.

Advertencia

El producto descrito en este manual ha de ser instalado y manipulado exclusivamente por personal técnicamente cualificado.
Personas inexpertas y no calificadas han de abstenerse de su manipulación al no poder prever las consecuencias de sus acciones.



Gebruiksaanwijzing

Mespatroonlastscheider grootte
NH00, 3 polig, voor montage op
railsysteem

Waarschuwing

Gevaarlijke elektrische spanning kan een elektrische schok of verbrandingen veroorzaken!
Maak voor de werkzaamheden beginnen het apparaat spanningsloos!

Aanwijzing

Het in deze montage instructie beschreven produkt mag alleen door geschoold elektrotechnisch vakpersoneel worden geïnstalleerd en bediend. "Leken" mogen deze produkten niet installeren of bedienen, omdat zij de consequenties niet overzien kunnen.

(PL) Instrukcja obsługi

**Rozłącznik bezpiecznikowy 3-bieg.,
wielkość NH00, montaż na szynach
zbiorczych**

Uwaga

Niebezpieczne napięcie! Może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub do poparzeń. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć napięcie!

Wskazówka

Opisany w tej instrukcji produkt może być montowany i obsługiwany tylko przez fachowy personel. Osoby nieprzeszkolone nie powinny obsługiwać ani montować tego typu produktów ponieważ nie są w stanie przewidzieć skutków oddziaływania.

(FR) Notice d'installation

**Sectionneur-fusibles pour fusibles à
couteaux taille NH-00, tripolaire, pour
montage sur système jeux de barres**

Avertissement

Tension électrique dangereuse! Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques.

Avant d'effectuer des travaux veuillez à mettre l'installation hors tension.

Remarque

Le produit décrit dans cette notice d'installation ne peut être installé et commuté que par un électricien qualifié. «Non-initiés» ne peuvent pas installer ou utiliser ces produits parce qu'ils ne peuvent pas prévoir les conséquences de leurs actes.

(RU) Инструкція по експлуатації

**НН Предохранитель-выключатель-
разъединитель, габ. 00, 3ёх
полюсный, для установка на
систему сборных шин**

Внимание

Опасное напряжение! Опасность электрического разряда и ожогов! Перед началом работ обесточить аппарат.

Указание

Продукт, описанный в этой инструкции, разрешается устанавливать и обслуживать только обученным электротехникам. Неспециалистам не разрешается устанавливать и обслуживать эти изделия, так как они не могут предвидеть последствий своих действий

(CZ) Návod k obsluze

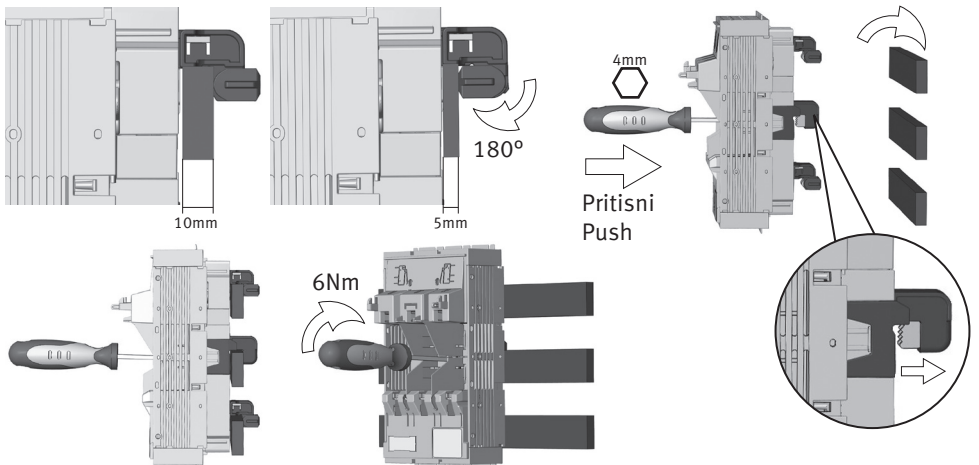
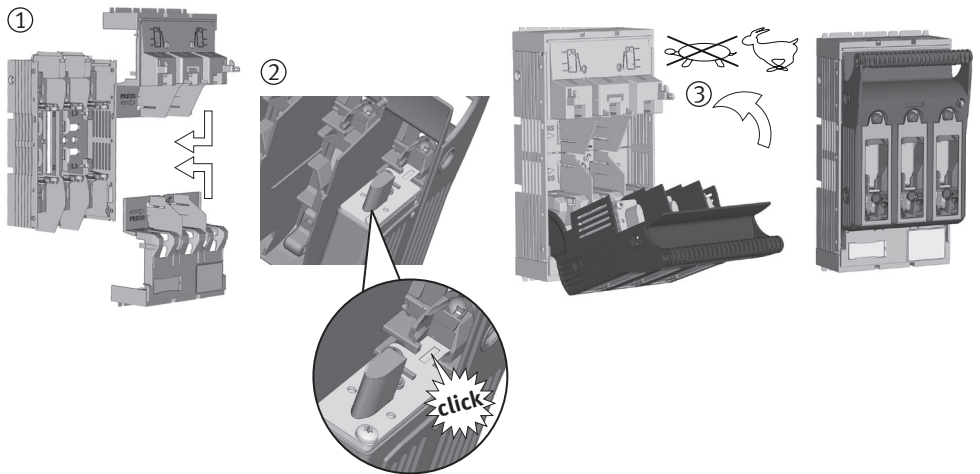
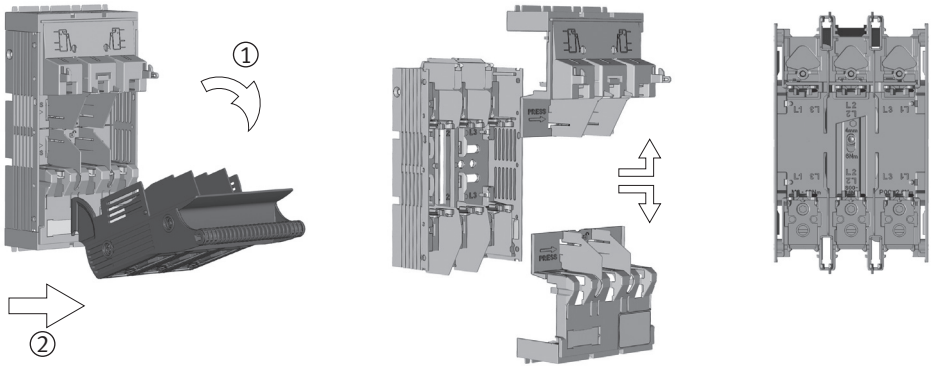
**NH-Pojistkový odpínač vel. 00,
3pólový, montáž na sběrnici**

Upozornění

Nebezpečné elektrické napětí ! Může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Před začátkem prací na zařízení odpojte od sítě.

Důležité pokyny

Produkt zde popsany může být instalovaný a obsluhovaný pouze kvalifikovaným elektrotechnickým personálem. Zákaz instalace a obsluhy laickou obsluhou z důvodu možnosti vzniku nepředvídaných událostí.



DE	Demontage	NL	Demontage
EN	Disassembling	PL	Demontaż
SLO	Demontaža	RU	Разборка
ES	Desmontaje	FR	Démontage
IT	Smontaggio	CZ	Demontáž

DE	Montage (1), Einsetzen der Sicherung (2), Zuschalten (3)	NL	Montage (1), Mespatroon plaatsen (2), Inschakelen (3)
EN	Assembling (1), Insert of fuse-link (2), Switch-on (3)	PL	Montaż (1), Włożyć wkładkę bezpiecznikową (2), Załączyć (3)
SLO	Montaža (1), Vstavitev talilnega vložka (2), zaprtje varovalčnega ločilnika (3)	RU	Монтаж (1), Установка плавкой вставки (2), Включить (3)
ES	Montaje (1), Insertar el fusible (2), Conectar (3)	FR	Montage (1), Insertion de la cartouche-fusible (2), Enclencher (3)
IT	Montaggio (1), Inserimento fusibile (2), Operazione di accensione (3)	CZ	Montáž (1), Vložení pojistek (2), Zapnout (3)

DE	Sammelschienenmontage	NL	Montage op railsysteem
EN	Busbar mounting	PL	Montaż na szynach zbiorczych
SLO	Montaža na 60 mm zbiralčni sistem	RU	Установка на систему сборных шин
ES	Montaje en embarrado	FR	Montage sur système jeux de barres
IT	Fissaggio su sistema a barre	CZ	Montáž na sběrnici



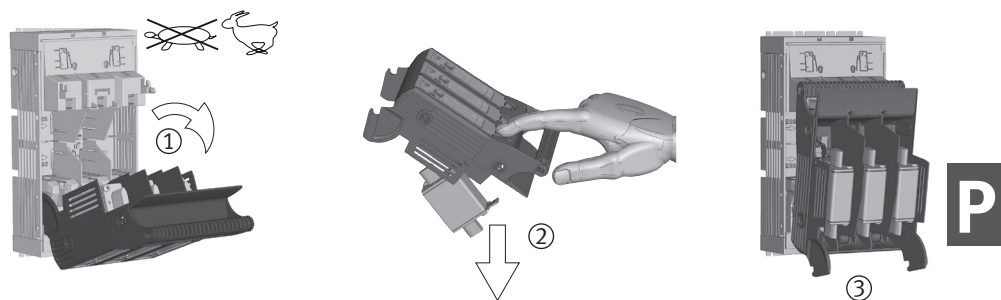
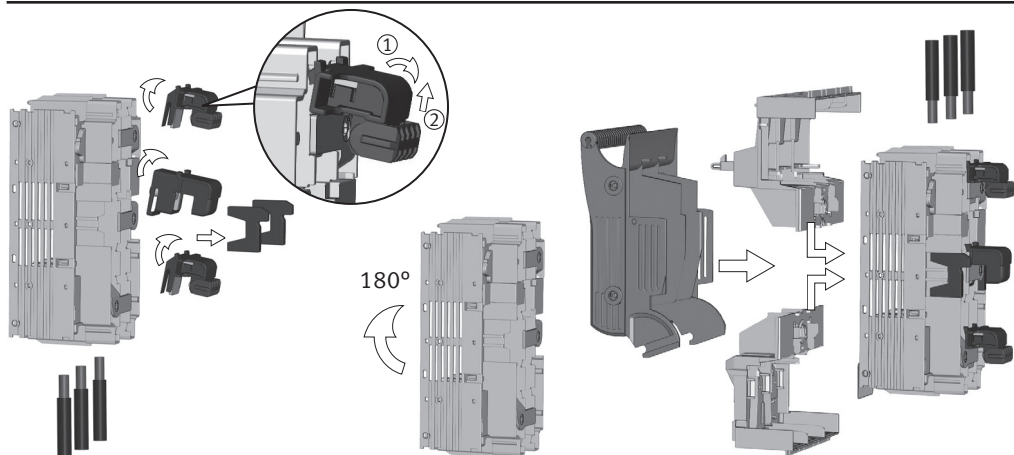
DE Achtung!
Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messern bzw. versilberte Trennmesser verwenden.

EN Attention!
Only apply fuse-links with silver-plated contacts or silver-plated solid-links.

SLO Opozorilo!

Uporabi samo talilne vložke in ločilke s posrebrnimi kontakti

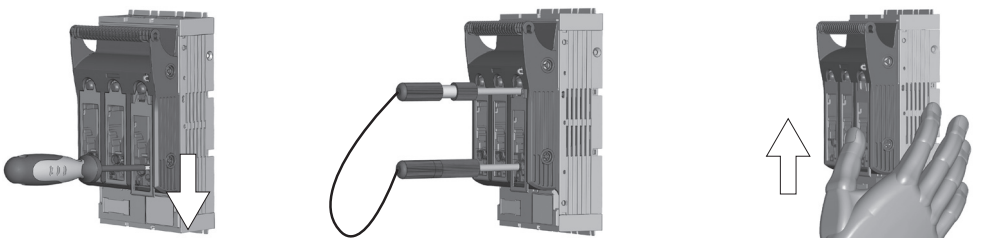
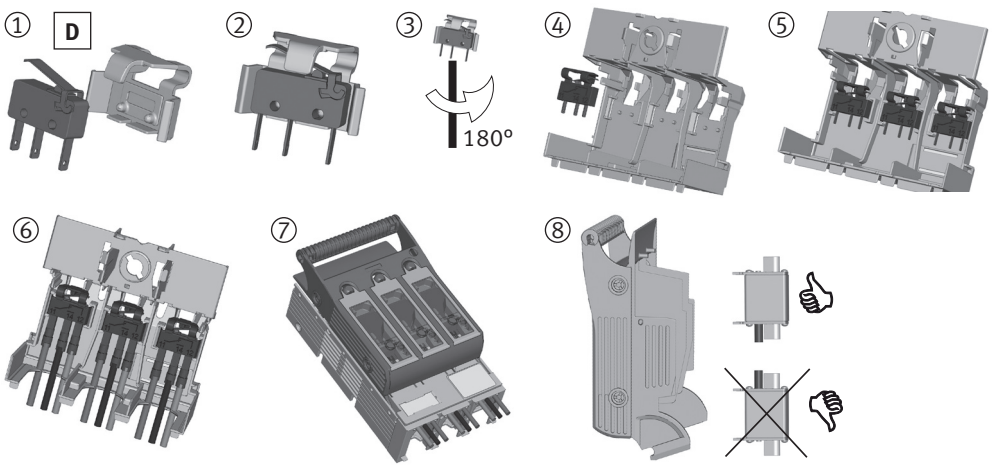
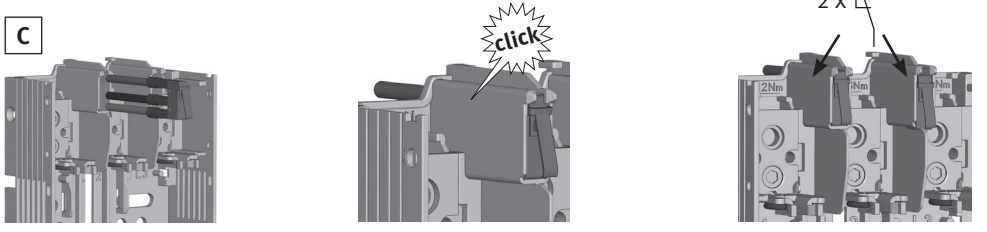
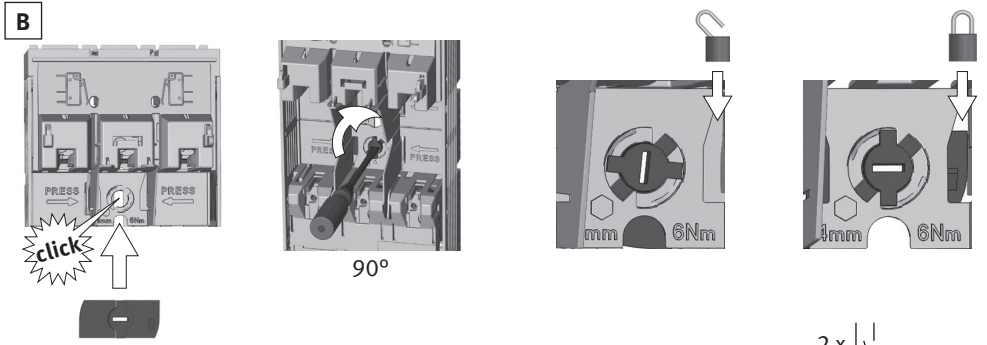
ES Atención!
Instalar exclusivamente fusibles con las cuchillas de contacto plateadas.



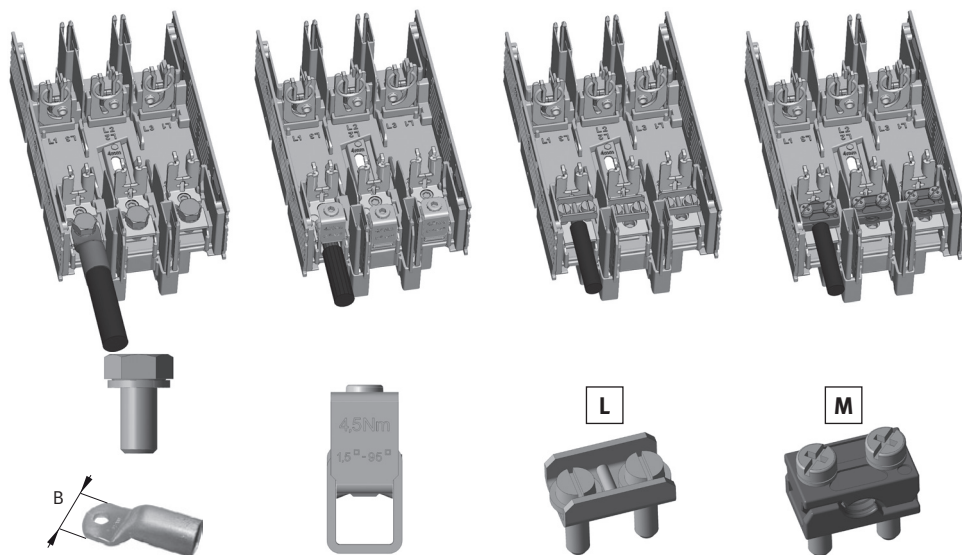
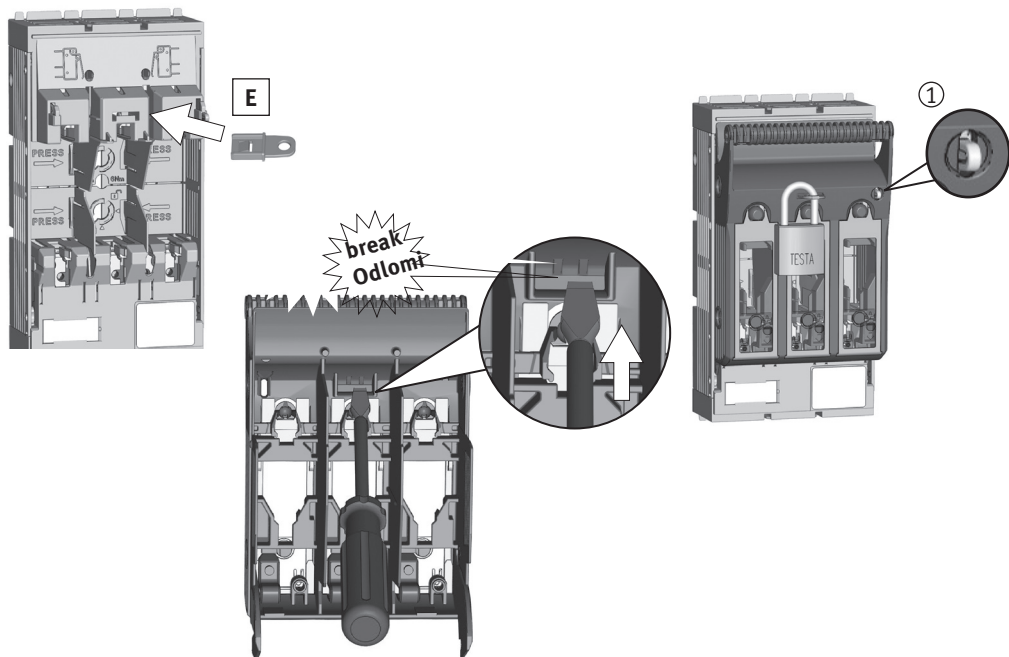
- IT** **Attenzione.**
Utilizzare unicamente fusibili o coltelli di neutro con contatti argentati.
- NL** **Opgelet!**
Alleen mespatronen (of scheidingsmessen) met verzilverde messen toepassen.
- PL** **Uwaga!**
Należy stosować tylko wkładki topikowe lub zwory, które mają posrebrzane noże.
- RU** **Внимание!**
Применять плавкие вставки/ короткозамыкающие вставки с посеребрёнными ножами
- FR** **Attention!**
N'utilisez que des fusibles à couteaux ou barrettes de neutre argentées.
- CZ** **Pozor!**
Používejte pouze pojistky nebo zkratovací nože s postříbřenými kontakty.

- DE** Anschluss oben
- EN** Busbar mounting
- SLO** Montaža na 60 mm zbiralčni sistem
- ES** Conexión superior
- IT** Connessione lato superiore
- NL** Aansluiting boven
- PL** Przyłącze górne
- RU** Присоединение сверху
- FR** Raccordement par le haut
- CZ** Připojení shora

- DE** Abschalten (1), Entnehmen der Sicherung (2), Parkstellung (3)
- EN** Switch-off (1), Removal of fuse-link (2), parking position (3)
- SLO** Odprtje varovalčnega ločilnika (1), odstranitev talilnega vložka (2), Park pozicija (3)
- ES** Desconectar (1), Extraer el fusible (2), Posición de parada (3)
- IT** Spegnimento (1), Rimozione fusibile (2), Posizione di riposo (3)
- NL** Uitschakelen (1), Mespatroon verwijderen (2), Parkeerpositie (3)
- PL** Rozłączyć (1), Wyciągnąć wkładkę bezpiecznikową (2), Pozycja parkowania (3)
- RU** Выключить (1), Снятие плавкой вставки (2), Установочное место (3)
- FR** Déclencher (1), Enlèvement de la cartouche-fusible (2), Position de repos de la manette (parqué) (3)
- CZ** Odepnout (1), Vyjmoutí pojistek (2), Parkovací poloha (3)



(DE) Zubehör (B): Blockierung Kontaktabdeckung; (C): Mikroschalter für Schaltstellungsanzeige;	(NL) Toebehoren (B): Vergrendeling voor contactafschermkap; (C): Hulpshakelaar voor schakelstandindicatie
(EN) Accessory (B): Lock-out contact cover; (C): Micro-switch for indication of switch-position	(PL) Akcesoria (B): Blokada osłony kontaktów bezpiecznikowych; (C): Wskaźnik stanu załączenia
(SLO) Pripomočki (B): Odklep in zaklep prekritja kontaktov; (C): Mikrostikalo za indikacijo pozicije pokrova varovalčnega ločilnika.	(RU) Дополнительное оборудование (B): фиксатор крышки контактов; (C): Микровыключатель - указатель положения вкл./выкл.
(ES) Accesorio (B): Bloceador cubre contactos; (C): Microruptor indicador de posición	(FR) Accessoires (B): Dispositif de verrouillage pour flasques; (C): Contact auxiliaire de précoupure et de position
(IT) Accessori (B): Copertura contatto di chiusura; (C): Microinterruttore per segnalazione intervento fusibile	(CZ) Příslušenství (B): Blokování Kontakt víka; (C): Mikropřínač pro indikaci stavu sepnutí odpínače
(DE) Zubehör (D): Mikroschalter für mechanische Sicherungsüberwachung	(NL) Toebehoren (D): Hulpshakelaar voor mechanische zekeringbewaking
(EN) Accessory (D): Micro-switch for mechanical fuse-monitoring	(PL) Akcesoria (D): Wskaźnik mechanicznej kontroli stanu bezpieczników
(SLO) Pripomoček (D): Mikrostikalo za mehansko indikacijo pregoretnja varovalketalilnega vložka.	(RU) Дополнительное оборудование (D): Механический сигнализатор срабатывания плавких вставок
(ES) Accesorio (D): Microruptor para control de fusible mecánico	(FR) Accessoire (D): Contact de défaut détection mécanique de fusion-fusible
(IT) Accessorio (D): Microinterruttore per monitoraggio stato fusibile	(CZ) Příslušenství (D): Mikropřínač pro mechanické hlídání stavu pojistek
(DE) Spannungsprüfung	(NL) Spannungstest
(EN) Voltage test	(PL) Sprawdzenie napięcia
(SLO) Test napetosti	(RU) Проверка напряжения
(ES) Comprobacion de la tension	(FR) Points de mesure de tension
(IT) Test della tensione	(CZ) Zkouška napětí



M8 Gr. 00	12-15Nm B max. 25mm
--------------	------------------------

R95	1,5-95mm ² CU 4,5Nm
-----	-----------------------------------

S00	1,5-50mm ² CU 2,6Nm
-----	-----------------------------------









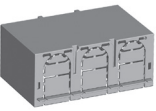
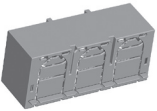


P00-70	10-70mm ² Al/CU 2,6Nm
--------	-------------------------------------

- (DE)** **Zubehör (E):** Abschließ-
vorrichtung
Plombierung (1)
- (EN)** **Accessory (E):** Locking device
Sealing (1)
- (SLO)** **Pripomoček (E):** Dodatek za
zaklep ločilnika s
ključavnico (1)
- (ES)** **Accesorio (E):** Dispositivo de
Bloqueo
Precinto (1)
- (IT)** **Accessorio (E):** Dispositivo di
bloccaggio
Piombatura (1)
- (NL)** **Toebehoren (E):** Hangslotinrichting
Verzegeling (1)
- (PL)** **Akcesoria (E):** Urządzenie blokujące
Plombowanie (1)
- (RU)** **Дополнительное оборудование (E):**
запорное устройство
Опломбирование (1)
- (FR)** **Accessoire (E):** Dispositif à cadenas
Scellement (1)
- (CZ)** **Příslušenství (E):** Uzamykací zařízení
Plombování (1)

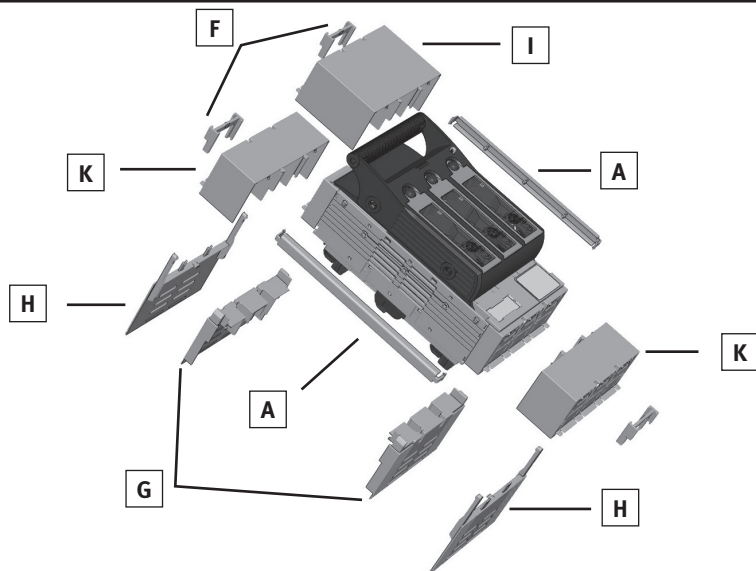
- (DE)** **Anschluss**
* Anschluss von Aluminiumleitern: Oxid-Schicht
unmittelbar vor dem Kontaktieren von den Leiterenden
mechanisch entfernen und mit säure- und alkalifreiem
Fett behandeln.
- (EN)** **Connection**
* Connection of aluminum conductors: Mechanically
remove the oxide coating at the conductor ends im-
mediately before connection and treat with acid- and
alkali-free grease.
- (SLO)** **Priključitev**
* Priključitev aluminijevih vodnikov:
Mehansko odstrani izolacijo na koncu
vodnika tik pred priključitvijo, ter
namaži z mazivom za boljše
prevodnost.
- (ES)** **Conexion**
* Para conductores de aluminio: Eliminar mecánicamente
el óxido entre conductor y terminal. Antes de su montaje
adecuar con grasa de contacto libre de álcalis
- (IT)** **Connessione**
* Connessione di conduttori in alluminio: Rimuovere
meccanicamente la patina ossidante alle estremità
del conduttore subito prima della connessione e
trattare con grasso non acido né alcalino
- (NL)** **Aansluiting**
* Aansluiten van aluminium geleiders: kort voor de
montage van de geleider de oxidelaag op de uiteinden
mechanisch verwijderen en direct behandelen met een
zuur- en alkalivrij vet.
- (PL)** **Przyłącze**
* Połączenie kabli aluminiowych: usunąć warstwę tlenku
z końca przewodu i przetrzeć go smarem bez zawartości
kwasów i zasad
- (RU)** **Подсоединение**
* Подключение алюминиевых кабелей:
непосредственно перед присоединением удалить
внешний оксидированный слой с конца кабеля
механическим способом и обработать не содержащей
кислоты и щёлочи смазкой
- (FR)** **Raccordement**
* Connexion des conducteurs en aluminium: Avant le
premier contact: enlevez mécaniquement la couche
d'oxyde des extrémités des conducteurs et traitez les
avec une graisse non acide et non alcaline.
- (CZ)** **Připojení**
Připojení Al vodičů: bezprostředně před připojením
vodiče odstraňte mechanicky vrstvu kyslíčnicku a spoj
opatřete vhodným tukem.

DE EN SLO ES IT NL PL RU FR CZ

Zubehör/Accessory/Pripomočki/Accessorio/Accessori/Toebehoren/Akcesoria/
Дополнительное оборудование/Accessoires/Příslušenství

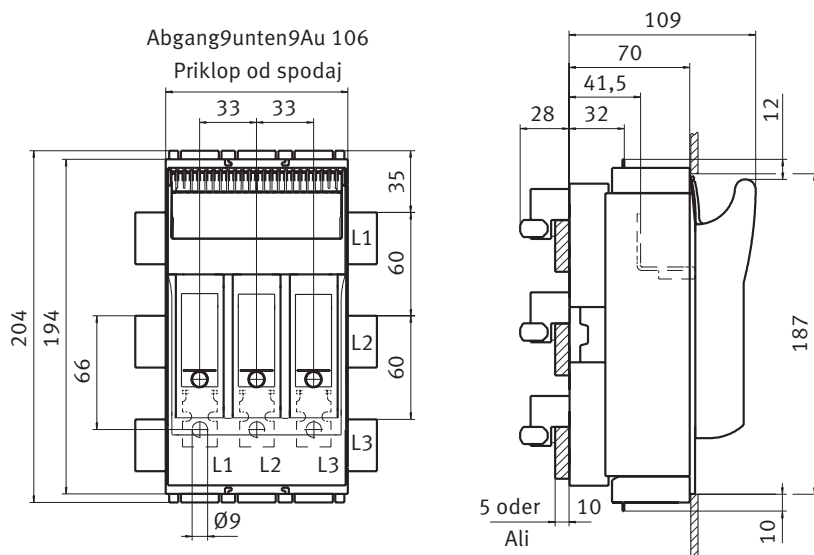
	Velikost Size	ETI šifra: Article-No.		Velikost Size	ETI šifra: Article-No.
A 	00	001690962	B 	00	001690973
C 	00	001690948	D 	00	001690950
E 	00	001690972	F 	00	001690961
G 	00	F, S00, P00: 001690986 R95: 001690988	H 	00	001690984
I 	00	001690952	K 	00	001690953
L 	00	001692701	M 	00	001692760

Dodatne pripomočke in navodila montaže najdete na naši internetni strani.
Further accessories and installation instructions you will find at our website



DE EN SLO ES IT NL PL RU FR CZ

Abmessungen [mm]/Dimensions [mm]/Dimenzije [mm]/Dimensiones [mm]/Dimensioni [mm]/ Afmetingen [mm]/Wymiary [mm]/Габаритные размеры [mm]/Dimensions [mm]/ Rozměry [mm]



Tip /Type		KVL00	
Za NV/NH talilne vložke po DIN VDE 0636-2 For NH fuse-links acc. to DIN VDE 0636-2	Velikost Size	000/00	
Nazivna delovna napetost Rated operational voltage	U_e	V	AC690 DC440
Nazivni delovni tok 1) Rated operational current ¹⁾	I_e	A	160
Konvencionalen termični tok s talilnim vložkom 1) Conv. free air thermal current with fuse-links ¹⁾	I_{th}	A	160
Nazivna izolacijska napetost Rated insulation voltage	U_i	V	AC800
Nazivna impulzna vzdržna napetost Rated impulse withstand voltage	U_{imp}	kV	8
Kategorija uporabe Utilization category	AC-23B (400V/160A) AC-22B (500V/160A) AC-21B (690V/160A) DC-22B (250V/160A) DC-21B (440V/160A)		
Nazivni kratkostični vzdržni tok Rated short-time withstand current	I_{cw}	kA	7
Največja dovoljena izgubna moč talilnega vložka Max. permis. power loss per fuse-link	P_a	W	12
Nazivna pogojna kratkostična zmogljivost Rated conditional short-circuit current	I_{cc}	kA	120 (500V) 100 (690V)

1) V primeru montaže večjega števila produktov v različnih kombinacijah, prosim upoštevajte faktor sočasnosti po EN 60439.

Ostale tehnične podatke najdete na naši internetni strani.

EN 60439 zu beachten/In case of mounting of several units in low voltage switchgear-combinations, please consider rated diversity factors acc. to EN 60439.

Further technical data you will find at our website.

